

Hier kommt ein  
**Hörbogen!**



Ein **Hörbogen** informiert über den Inhalt eines Hörbuchs und steckt voller Ideen für die kreative Medienarbeit.

## Englisch lernen mit dem kleinen Gespenst, der kleinen Hexe und dem kleinen Wassermann

*Otfried Preußler*



**Englisch lernen mit dem kleinen Gespenst, der kleinen Hexe und dem kleinen Wassermann**  
**Otfried Preußler**

DAV Verlag

14,99 €

ISBN 978-3-8623-1508-6

Das kleine Gespenst ist verzweifelt. Auf Burg Eulenstein kommen so viele englische Besucher, und niemandem kann er seine Geschichten erzählen, denn er kann kein Englisch. Doch das soll sich mithilfe des Uhus Schuhu ändern. Die kleine Hexe wiederum kommt mit dem Hexen nicht voran, da ihr Hexenbuch in einer fremden Sprache geschrieben ist. Wie gut, dass sie ihren weitgereisten Raben Abraxas hat, der kann nämlich Englisch und so die kleine Hexe unterstützen. Und auch der kleine Wassermann ist aufgebracht, denn er erfährt, dass er Verwandte in England hat. Die möchte er gerne einmal besuchen. Doch wie soll er sich mit ihnen unterhalten, wenn er die Sprache nicht kann?

*Alter: ab 9 Jahren*

*Hörbogen von Jennifer Madelmond*

Mehr Tipps und Hinweise  
finden Sie auf  
[www.ohrenspitzer.de](http://www.ohrenspitzer.de)

# Englisch lernen mit dem kleinen Gespenst, der kleinen Hexe und dem kleinen Wassermann

Otfried Preußler



*Zeit: je nach Intensität ca. 2-3 Schulstunden*

*Themen: Hören, Sprachen, Jahreszeiten, Familie*

## Anmerkungen zur CD

Englisch lernen ist langweilig? Von wegen! Mit den Sprachhörspielen „Englisch lernen mit dem kleinen Gespenst, der kleinen Hexe und dem kleinen Wassermann“ wird die Fremdsprache spielerisch gelernt. Eingepackt in eine schöne Geschichte werden Schritt für Schritt englische Wörter (in Themenfeldern; wie zum Beispiel „Familie“) eingeführt und stetig wiederholt. Jedes Kapitel wird am Ende mit einem Lied zum Mitsingen zusammengefasst. Die verteilten Sprachrollen helfen den Zuhörer\*innen zudem, sich schnell in die Geschichten und den Hörspielablauf einzufinden.

## Empfehlung

Auf den CDs befinden sich drei voneinander unabhängige Geschichten, die je nach Interesse gewählt und bearbeitet werden können. In diesem Hörbogen steht die CD „Englisch lernen mit dem kleinen Wassermann“ im Mittelpunkt, wobei einige Übungen auch auf die anderen Geschichten übertragen werden können. Die CDs in Kombination mit dem Hörbogen eignen sich vor allem für fortgeschrittene Grundschüler\*innen der 3./4. Klasse, die bereits angemessene Schreib- und Lesefähigkeiten haben (z.B. im Fach Englisch oder in Kombination mit dem Fach Deutsch).

# Englisch lernen mit dem kleinen Gespenst, der kleinen Hexe und dem kleinen Wassermann

Otfried Preußler



## Spiel zum Einstieg: One, two, three...

Dauer: ca. 5-10 Min.

Kein Material notwendig

### So geht's:

1. Bevor man Englisch spricht, singt und damit experimentiert, lohnt es sich, eine Aufwärmübung mit dem Mund zu machen. Hierzu stecken die Kinder insgesamt zwei Fingerspitzen (Zeige- und Mittelfinger) zwischen die Zähne und zählen gemeinsam mit Ihnen von 1 bis 10 auf Englisch: one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten!
2. Wichtig ist es, dass die Kinder versuchen, laut und deutlich zu sprechen, um die Muskulatur des Mundes aufzuwärmen und gleichzeitig den Mund beim Sprechen weit zu öffnen.
3. *Tipp:* Wenn Sie diese Übung regelmäßig wiederholen, können Sie nach einer Weile feststellen, dass die Kinder beim Sprechen automatisch den Mund weiter öffnen als vorher!

# Englisch lernen mit dem kleinen Gespenst, der kleinen Hexe und dem kleinen Wassermann

Otfried Preußler



Stammbaumvorlagen finden  
Sie ganz leicht im Internet!

## Methoden zu „Englisch lernen mit dem kleinen Wassermann“

### Track 1: My family – Tafelbild

Dauer: ca. 45 Min.

Material: Papier, Stifte, Track 1 von CD 3, Abspielgerät

#### So geht's:

1. Hören Sie sich gemeinsam mit den Kindern Track 1 von CD 3 an und passen Sie dabei genau auf, welche Begriffe rund um das Thema „family“ genannt werden. Besprechen Sie anschließend das Gehörte.
2. Entwickeln Sie gemeinsam mit Ihrer Klasse einen Stammbaum als Tafelbild. Dabei stehen die Kinder ganz unten (im Stamm), darüber folgen die Eltern und abschließend die Großeltern. Ist das grundlegende Verständnis geschaffen, können auch noch Geschwister der Eltern (sprich: Onkel und Tanten) und deren Kinder (Cousins und Cousinen) eingearbeitet werden. Doch reicht für den Einstieg eine Basis von Kind bis Großeltern.
3. Bevor Sie nun die bereits genannten Vokabeln aus der Geschichte an die Tafel schreiben, um diese den Personen zuzuordnen, fragen Sie in die Klasse, ob sich ein Kind möglicherweise noch an ein Wort erinnert. Was heißt Vater auf Englisch? Was heißt Mutter? Hier sind einige Begriffe, die ungeordnet an die Tafel schreiben und später dem Stammbaum zugeordnet werden können: *child, father, grandmother, son, daughter, wife, brother, mother, sister, grandfather, husband*

Diese Übung kann auch auf andere Themen übertragen werden, z.B. die Beschreibung eines Zimmers.

# Englisch lernen mit dem kleinen Gespenst, der kleinen Hexe und dem kleinen Wassermann

Otfried Preußler



## Track 1: This is my family

Dauer: ca. 15-20 Min.

Material: Gemaltes Bild/mitgebrachtes Foto der eigenen Familie

### So geht's:

1. Während es in der Übung auf Seite 4 um die Zuordnung von Worten aus dem Bereich „Familie“ ging, können in dieser Methode nun aus den Worten kleine Sätze gebildet werden. Das funktioniert am einfachsten, wie es bereits der kleine Wassermann und der Karpfen Cyprinus im Hörspiel vorgemacht haben – mithilfe eines Fotos. Geben Sie den Schüler\*innen entweder die Aufgabe, ein Familienfoto für die nächste Stunde mitzubringen oder selbst ein Bild von der ganzen Familie zu malen.
2. Dieses soll nun in der Klasse vorgestellt werden. Wesentlicher Satz, der dabei genutzt werden kann, ist „This is my...“ – „This is my brother, this is my mother, this is my father etc.“ Zwischendurch können die zuhörenden Schüler\*innen Fragen stellen, z.B. „Who is this?“ (Wer ist das?), „Who is who?“ (Wer ist wer? – Diese Frage kann auch ganz zu Beginn gestellt werden) oder „This is your mother, is it?“ (Das ist deine Mutter? – Als Rückfrage zur Bestätigung).

# Englisch lernen mit dem kleinen Gespenst, der kleinen Hexe und dem kleinen Wassermann

Otfried Preußler



## Track 1: Vokabel-Lauf-Salat

Dauer: ca. 45 Min.

Material: Zettel mit englischen oder deutschen Wörtern, Textvorlage aus dem Anhang

### So geht's:

1. Für diese Übung werden Zettel vorbereitet, wobei auf jedem entweder ein englisches oder ein deutsches Wort aus der Tabelle (siehe Anhang) geschrieben steht. Voraussetzung für die Übung ist, dass die einzelnen Worte schon einmal grob erarbeitet wurden. Bevor nun die Stunde beginnt, verteilen Sie die Zettel überall im Raum (können auch etwas versteckt sein).
2. Sitzen alle Schüler\*innen, geben Sie ein Zeichen: Alle suchen drei solcher Vokabel-Zettel.
3. In Stillarbeit wird nun versucht, diese Zettel zu übersetzen. Nach ca. fünf Minuten haben die Kinder die Möglichkeit, einen Zettel gegen eine Vokabel eines anderen Kindes zu tauschen. Konnten am Ende alle Worte übersetzt werden?
4. *Variante:* Nutzen Sie den jeweils englischen Zettel mit dem Zettel der deutschen Übersetzung für ein Gedächtnisspiel. Entwickeln Sie so viele Karten-Pärchen, wie Sie Schüler\*innen in der Klasse haben. Für die Übung erhält jedes Kind einen Zettel. Auf ein Zeichen hin laufen die Kinder schließlich durch den Raum. Jedes Mal, wenn sie dabei einem anderen Kind begegnen, müssen sie sich gegenseitig nach ihrem Wort fragen und überlegen, ob die deutsche und die englische Version das Gleiche meinen. Sind sie tatsächlich ein Pärchen, setzen sie sich zusammen auf den Boden. Haben sie nicht das passende Kind gefunden, geht die Suche weiter. Das Spiel endet, wenn alle eine\*n Wort-Partner\*in gefunden haben.

# Englisch lernen mit dem kleinen Gespenst, der kleinen Hexe und dem kleinen Wassermann

Otfried Preußler



Weitere Hörbücher zum  
Thema finden Sie übrigens in  
der Hörspieldatenbank auf  
[www.ohrenspitzer.de](http://www.ohrenspitzer.de)

## Track 2: Mitsingen und Übersetzen

Dauer: ca. 20–25 Min.

Material: Track 2 von CD 3, Abspielgerät, Liedtexte (siehe Arbeitsblatt „Here is a family photo!“), ggf. Papier und Stifte für Übersetzung

### So geht's:

1. In Track 1 lag der Schwerpunkt auf dem Thema „Familie“. Ebenso wurden in den Übungen der Seiten 4 bis 6 die dazu entsprechenden Vokabeln gelernt und vertieft. In dieser Übung können nun auf spielerischem Weg der Wortschatz erweitert und bereits bekannte Worte wiederholt werden. Hierfür finden Sie auf dem Arbeitsblatt „Here is a family photo“ den passenden Liedtext zu Track 2 der CD „Englisch lernen mit dem kleinen Wassermann“.
2. Bevor Sie das Lied gemeinsam zu singen versuchen (in Unterstützung mit der CD), lesen Sie in der Klasse den Text mehrere Male durch. Was wird verstanden? Was nicht? Wo gibt es Probleme bei der Aussprache? Solche Aspekte können während der ersten Leseversuche besprochen und geklärt werden. Zur intensiveren Bearbeitung kann neben den Liedtext auch eine deutsche Übersetzung geschrieben werden.

Diese Methode kann auch unabhängig vom Hörspiel umgesetzt werden.

# Englisch lernen mit dem kleinen Gespenst, der kleinen Hexe und dem kleinen Wassermann

Otfried Preußler



## Track 10: Die Jahreszeiten-Uhr

Dauer: ca. 45 Min.

Material: Arbeitsblatt „Die Jahreszeiten-Uhr“, Schere, Musterbeutelklammern

### So geht's:

1. Teilen Sie in der Klasse die beiden Arbeitsblätter „Die Jahreszeiten-Uhr“ aus und besprechen Sie gemeinsam die Aufgabenstellung. Da sicherlich einige Worte in der Jahreszeitenbeschreibung schwer zu übersetzen sind, ist es hilfreich, die einzelnen Jahreszeiten gemeinsam zu erarbeiten und die Kinder im Anschluss die Uhr basteln und gestalten zu lassen.
2. Zur Unterstützung hören Sie sich an dieser Stelle gerne noch einmal Track 10 ab Minute 8:26 an. Der Text des Arbeitsblatts stammt aus dem Hörspiel und kann entsprechend inklusive Übersetzung nachverfolgt werden.

### Jahreszeiten-Vokabel-Lauf-Salat

In Anlehnung an die Methode auf Seite 6 existiert auch für Track 10 rund um die Jahreszeiten eine Tabelle mit Vokabeln im Anhang.



# Englisch lernen mit dem kleinen Gespenst, der kleinen Hexe und dem kleinen Wassermann

Otfried Preußler



Testen Sie diese Methode  
doch auch einmal mit einem  
anderen Hörbuch aus!

## Wer wird Superhörer\*in?

Dauer: ca. 20 Min.

Material: Arbeitsblatt „Wer wird Superhörer\*in?“, Stift

### So geht's:

1. Die Lehrkraft verteilt, nachdem das Hörspiel „Englisch lernen mit dem kleinen Wassermann“ angehört wurde, das Arbeitsblatt an die Schüler\*innen mit der Aufgabe, das darauf abgebildete Quiz zu lösen. Können sie alle Fragen beantworten?
2. Anschließend wird das Arbeitsblatt in der Klasse besprochen.

## Here is a family photo – Liedtext

Here is a family photo!  
Taken when I was two!  
All of my family is sitting here,  
I will tell you who is who.

*(gesprochen)* Wait a minute,  
who is that in the middle?  
Oh it is me!

Here is my mum,  
kissing my dad.  
Here is my little sister Ann.  
And the lady there in the wheelchair well,  
that is my dear old gran'.  
This is my uncle Ervin,  
he is married to aunty Flow,  
this is my great-great-grandfather,  
who died ten years ago.

Yes, this is my family.  
This is my family.  
Yes, this is my family.  
And the one in the middle is me.

Now the funny man there  
with the long white hair  
is a cousin from Tim Batou.  
And the boy at the back  
is my brother Jack  
with my older sister Sue.

*(Gesprochen)* There are nephews and nieces,  
there is my godmother,  
they are all here.

Yes, this is my family.  
This is my family.  
Yes, this is my family.  
And the one in the middle is me.

## Die Jahreszeiten-Uhr

Auf dieser Seite des Arbeitsblattes findest du vier englische Beschreibungen – für jede Jahreszeit eine. Versucht gemeinsam in der Klasse die Beschreibungen zu übersetzen und malt sie in jeweils eine Ecke der Jahreszeiten-Uhr (Teil 2 des Arbeitsblatts). Schneide anschließend die Uhr und auch den Zeiger aus und befestige den Zeiger in der Mitte der Uhr mithilfe einer Musterbeutelklammer. Schon ist deine Jahreszeiten-Uhr fertig.

### SPRING:

In the spring a little water-sprite was born.  
In the spring the water is fresh and clear.

### SUMMER:

In the summer the water is nice and warm  
and children swim in the pond.

### AUTUMN:

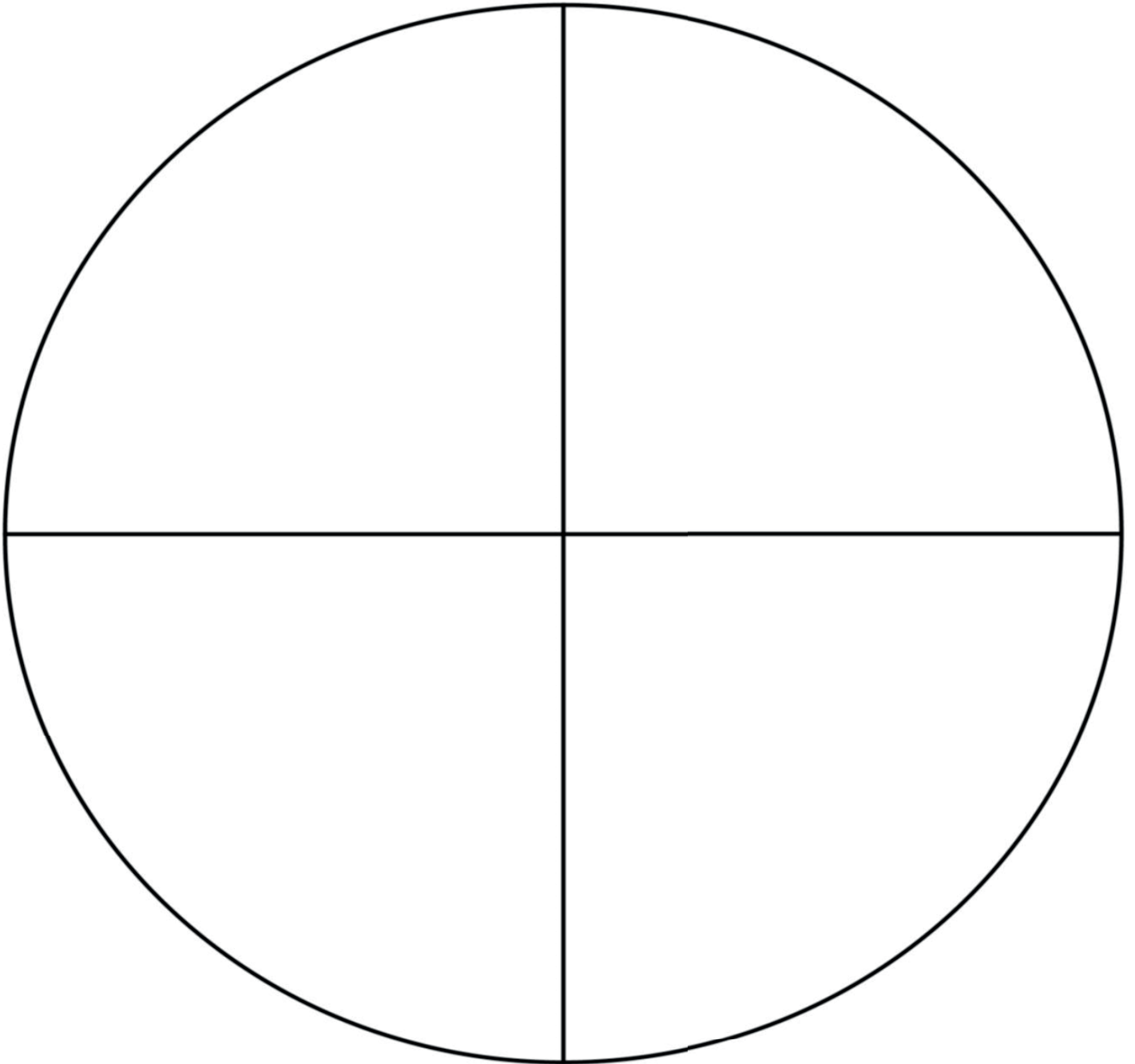
In the autumn the water is chilly  
and the leaves fall from the trees.

### WINTER:

In the winter the water is clear  
and cold as ice and it is time to go to sleep.  
When spring comes the sun will wake you up again.

# Englisch lernen mit ...

Otfried Preußler



# Englisch lernen mit ...

Otfried Preußler

## Vokabel-Lauf-Salat

mother	Mutter
a watermill	eine Wassermühle
The millpond	der Mühlenweiher
water-sprite	Wassermann
children	Kinder
girl	Mädchen
boy	Junge
son	Sohn
brother	Bruder
sister	Schwester
father	Vater
little	klein
English lesson	Englischstunde
all the relatives	alle Verwandten
aunt	Tante
cousin	Cousin/Cousine
into the greenwater	in das grüne Wasser
fish	Fisch
the carp Cyprinus	der Karpfen Cyprinus
everybody	jeder
A long time ago	vor langer Zeit
That is true!	Das ist wahr!
with pleasure!	Mit Vergnügen!
black and white	Schwarz-weiß (z.B. ein Foto)
This is <b>my</b> family!	Das ist <b>meine</b> Familie!
This is <b>your</b> family!	Das ist <b>deine</b> Familie!
You have a big family!	Du hast eine große Familie!
Who is who?	Wer ist wer?
Look! This is <b>my</b> mother!	Schau! Das ist <b>meine</b> Mutter!
This is <b>your</b> mother!	Das ist <b>deine</b> Mutter!
And here on the right, these are my brothers and sisters.	Und hier rechts sind meine Brüder und Schwestern.
This is / these are	Das ist.../ Das sind...
We are seventeen children!	Wir sind 17 Kinder!
This is my youngest sister!	Das ist meine jüngste Schwester!
These are my older brothers!	Das sind meine älteren Brüder.
Who is this?	Wer ist das?
This is my uncle!	Das ist mein Onkel!
This is my aunt!	Das ist meine Tante!
This is my funny grandfather!	Das ist mein lustiger Großvater!
in the wheelchair	im Rollstuhl
This is my grandmother!	Das ist meine Großmutter!
on the left	links/ auf der linken Seite
These are my great-grandparents!	Das sind meine Großeltern!
That is my father!	Das ist mein Vater!
Here are my nephews and my niece.	Hier sind meine Neffen und meine Nichte.
This is my cousin Vincent.	Das ist mein Cousin Vincent.
Yes!	Ja!
The one in the middle is me.	Der eine in der Mitte bin ich.

# Englisch lernen mit ...

Otfried Preußler

## Jahreszeiten-Vokabel-Lauf-Salat

The year became older and older.	Das Jahr wurde älter und älter.
It <b>rains</b> often/ It <b>rained</b> often	Es <b>regnet</b> oft./Es <b>regnete</b> oft.
one morning	eines Morgens
the water	das Wasser
What is this?	Was ist das?
hard and cold	hart und kalt
on the ice	auf dem Eis
Now it is time for you to go to bed!	Nun ist es Zeit für dich ins Bett zu gehen!
sleep	schlafen
The time has come	Die Zeit ist gekommen
in winter	im Winter
Next year	nächstes Jahr
The pond has frozen over.	Der Weiher ist zugefroren.
Winter is here.	Winter ist da.
You can feel it.	Du kannst es fühlen.
The water is clear and cold as ice.	Das Wasser ist klar und eiskalt.
The year has four seasons.	Das Jahr hat vier Jahreszeiten.
spring	Frühling
summer	Sommer
autumn	Herbst
winter	Winter
sweet dreams	schöne Träume

# Englisch lernen mit ...

Otfried Preußler

## Wer wird Superhörer\*in?

Erinnerst du dich noch an die Einzelheiten aus dem Hörspiel „Englisch lernen mit dem kleinen Wassermann“? Teste es doch einfach aus. Im Folgenden siehst du fünf Fragen mit jeweils drei Antwortmöglichkeiten. Doch nur eine davon ist richtig. Weißt du, welche es ist?

### 1. Wie nennt man den kleinen Wassermann auf Englisch?

- a) The tiny water-mite
- b) The big water-kite
- c) The little water-sprite

### 2. Warum möchte der kleine Wassermann Englisch lernen?

- a) Er möchte seine Verwandten in England besuchen.
- b) Er will mit seinen Freunden eine Weltreise machen.
- c) Er will seinen Sprachwortschatz erweitern.

### 3. Wie heißen die beiden Wesen, die dem kleinen Wassermann beim Englisch lernen helfen?

- a) Karpfen Curius und Ron
- b) Karpfen Cyprinus und Robert
- c) Karpfen Calumpus und Roland

### 4. Wie heißen die vier Jahreszeiten auf Englisch?

- a) Spring, summer, autumn, winter
- b) Spring, sunday, auto, winter
- c) Spring, sun, atum, winter

### 5. Was bedeutet „This is a family photo“ auf Deutsch?

- a) Das ist meine ganze Familie auf einem Foto.
- b) Das ist ein Foto, das die Familie gemacht hat.
- c) Das ist ein Familien-Foto.

Lösungen beim Kopieren bitte abdecken: 1c, 2a, 3b, 4a, 5c